

Document 4

Men Pledged to Build Church
Approximate Date 1890

List of names of the inhabitants of the Pueblo of Guadalupe by the Commissioners of said Pueblo for those who will begin work on the church of Our Lady of Guadalupe which I witness. The undersigned promise mutually to lend and to contribute as we were levied by the Commissioners for which we sign the present contract in Precinct No. 6 in the presence of the Justice of the Peace of said precinct.

Approximately 1890- Men pledged to build church

Lista de nombres de los habitantes del pueblo de Guadalupe por los Comisionados de dicho pueblo para comenzar trabajos en la iglesia de Nuestra Señora de Guadalupe y para que conste lo abajo firmados nos comprometimos Recíprocamente a prestar nuestros servicios a pagar la contribucion que nos sea tarado segun la disposicion de los Comisionados que es en posesion para ese objeto y para que conste firmamos el presente contrato en el presinto n° 6 en presencia del Jefe de Paz del dicho presinto

1	Magdalena Baca	15	11	Andres Dominguez	15
2	Felipe Roibal	15	12	Pyndal minjures	15
3	Jose Trujillo	15	13	Severo gonzales	15
	Comisionados del pueblo		14	Diego Paz	
Capitan	Georgio Gementi	15	15	Jana Gurule	
Capitan	Pedro Bonabides	15	16	Isaías Cruz Sandoval	15
Tesorero	Pamilo Aralos	15	17	Pedro Dania	
1	Juan Luis	15	18	Blas Jellin	15
2	Amilado Aralos	15	19	Francisco Trujillo	15
3	Nicomeres Lara	15	20	Erzina quietada	15
4	Felipe Ansales	15	21	Julio Jimenez	15
5	Maria gomes	15	22	Severina Malis	
6	Ignacio grigalba	15	23	Antonio Malis	
7	Pedro Trujillo	15	24	Pedro Belisario	
8	Alvado Trujillo	15		Francisco Burela	
9	Juan abalos			Lucario Trujillo	
10	Juan Jementi			Juan Estora	

Jesus Ramirez

[Handwritten signature]

Translation by Mary Taylor Dec 1980

List of names of the inhabitants of the Pueblo of Guadalupe (given) by the Commissioners of Said pueblo --those who will begin work on the church of Nuestra Señora de Guadalupe which I witness. The undersigned promise mutually to lend _____ to contribute as we were levied by the commissioners for which we sign the present contract in Precinct No. 6 in the presence of the J.P. of said precinct.

I guessed wildly in some parts of this--I am sure that the sense of it is correct.

COPIED FOR REFERENCE USE ONLY

This reproduction of material in the Rio Grande Historical Collections/Hobson-Huntsinger University Archives, New Mexico State University Library, is provided as a service for the researcher's convenience only and does not imply permission to cite, quote, reproduce, or publish. It may not be transferred or reassigned to other heads.

Lista de nombres de los Abitantes del pueblo de Guadalupe por los Comisionados de dicho pueblo para Comenzar trabajos de la iglesia de Nuestra Señora de Guadalupe y para que conste todo abajo firmados nos comprometimos Recíprocamente a prestar Muestra o bienes a pagar la contribucion que nos sea tarado segun la disposicion de los Comisionados que emos para para ese objeto y para que conste firmamos el presente contrato como preesito n.º 6 en presencia del Jefe de P...

NOTED FOR REFERENCE USE ONLY
 This reproduction of material in the Pio Grand Historical Collections/Hobson-Huntsinger University Archives, New Mexico State University Library, is provided as a service for the researcher's convenience only and does not imply permission to cite, quote, reproduce, or publish. It may not be transferred or re-assigned to other parties.

1	Madalena Ben Maddalen		10	Andrés Dominguez	15
	Felipe Roibal		11	Bendal minjares	15
2	Jelipe Roibal	15	12	Vidal Minjares	15
	Jose Trujillo		13	Severo Gonzalez	15
3	Jose Trujillo	15	14	Severo Consales	
	Comisionados del p...		15	Diego Paz	
	Comisionados del pueblo		16	Juana Gurule	
	Georje Gement	15	17	Juana Gurule	
	Georje Gement		18	Sostenes Gonzales(?)	15
	Pedro Benavides	15	19	Pedro Padilla	
	Pedro Benavides		20	Bias Delfin	15
	Francisco Avalos	15	21	Francisco Trujillo	15
	Francisco Avalos		22	Francisco Trujillo	
1	Blanca Luis	15	23	Eugenio(?) Quintana(?)	15
	Blanca Luis		24	Felix Gomez	15
2	Estanislado Avalos	15	25	Senobio Avalos	
	Estanislado Avalos		26	Antonio Avalos	
3	Nicomedes Lara	15	27	Pablo Alderete	
	Nicomedes Lara		28	Pablo (Pablo) Alderete	
4	Felipe Consales	15	29	Francisco Barera	
	Felipe Consales		30	Lucario Trujillo	
5	Eusebio Gomez	15	31	Juan Rivera(?)	
	Eusebio Gomez				
6	Manacio Grigalba	15			
	Manacio Grigalba				
7	Pedro Trujillo	15			
	Pedro Trujillo				
8	Albino Trujillo	15			
	Albino Trujillo				
9	Juan Avalos				
	Juan Avalos				
10	Juan Jemente				
	Juan Jemente (Gemento?)				

Jesus Ferrniges

Jesus Domingues

COPIED FOR REFERENCE USE ONLY

This reproduction of material in the Rio Grande Historical Collections/Hobson-Huntzinger University Archives, New Mexico State University Library, is provided as a service for the researcher's convenience only and does not imply permission to cite, quote, reproduce, or publish. It may not be transferred or reassigned to other hands.

[Signature]

Cacique